

国際学会 English

ポケット版

Key sentences for
presentations

C. S. Langham (日本大学特任教授) 著

国際学会での とっさのフレーズを手元に!

詳細は省略して、重要なところだけご説明します。

"I'll skip the details and (just) mention the important information / the key data."

ご理解いただけましたでしょうか?

"I hope that's clear."

以上で発表を終わります。ご清聴ありがとうございました。

"That covers everything I wanted to say. Thank you for your attention."

■ 発表の始め方

「ご紹介ありがとうございます。」

- Thank you.
- Thank you, chair.
- Thank you, chairperson.
- Thank you, **Professor Williams**.
- Thank you for your introduction.
- Thank you very much for your kind introduction.

- はじめに座長へのお礼を述べる。上記のとおりさまざまな言い方があるが、学会発表においては短い表現が好まれるため、手短かに Thank you と言うのが最も望ましい。

▷挨拶・口演・発表・質問・座長進行, p.6
▷口頭発表, p.2, 21, 28

II

ポスター発表

「(ポスタープレビューの最後に) ご興味のある方は、ぜひ私達のポスター発表にお越しく下さい。」

- If you are interested in our study, I hope you will stop by our poster.
- If you are interested in this work, please visit our poster. Thank you.

- 学会によっては、ポスターセッションに先立ち、スライドでポスター内容の概要を紹介するポスタープレビューの時間を設けていることもある。
- ポスタープレビューでは、発表内容を手短かに紹介した後、ポスター発表を見に来てくれるよう上記のように呼びかけるとよい。

III

質疑応答

■ 質問・コメント

「～番目のスライドについて質問があります。」

- I have a question about slide 7.
- My question is about slide 7.
- Could you show me slide 7, (please)?

- スライドに番号が振られている場合は、その番号を示すと、何についての質問なのかが相手に伝わりやすい。

▷ □頭発表, p.84

「～についての説明がよく分かりませんでした。」

- I wasn't sure about your explanation concerning rates of recycling.

- 発表内容でよく理解できない箇所があり、もう一度説明してもらいたい場合は、上記のように言う。

▷ ポスター発表, p.106

IV

座長進行

「皆さま、おはようございます。このセッションへ、ようこそお越しくださいました。」

- Good morning ladies and gentlemen. Welcome to this session.
- Good morning. It gives me great pleasure to open today's session.
- Good morning. I'd like to open this session.

- セッション開始時の座長の挨拶は、通常、上記のように始める。
- 座長を務めるときは、セッションをできるだけ簡単にまとめることと、事前の準備を怠らないことを心がける。

▷挨拶・口演・発表・質問・座長進行, p.150

V

授賞式・懇親会

■ 授賞式（審査結果発表・受賞スピーチ）

「それではご注目ください。」

・ May I have your attention, please?

- 審査結果発表を始めるにあたり、はじめに聴衆の興味を引きつけるために上記のように言う。

▷ポスター発表, p.115

「本学会では、毎年最も優れたポスター発表にポスター賞を授与しています。」

・ Each year at this conference, there is an award for the best poster presentation.

- 審査結果発表の前に、賞の概要を簡単に説明する。

▷ポスター発表, p.115